



Koszalin, dnia 26 lipca 2022 roku

ZAPYTANIE OFERTOWE NR SPS.262.1.2022.U

Centrum Usług Społecznych w Koszalinie w związku z realizacją projektu „Gmina Miasto Koszalin – PomagaMy Ukrainie” współfinansowanego ze środków Europejskiego Funduszu Społecznego w ramach Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Zachodniopomorskiego 2014-2020, zaprasza do złożenia oferty cenowej na:

Usługę tłumacza przysięgłego języka ukraińskiego dla uczestników projektu pn. „Gmina Miasto Koszalin – PomagaMy Ukrainie”

1. ZAMAWIAJĄCY

Gmina Miasto Koszalin - Centrum Usług Społecznych w Koszalinie

al. Monte Cassino 2
75-412 Koszalin

2. KOD CPV

Kod CPV główny: **79530000-8 Usługi w zakresie tłumaczeń przysięgłych**

3. TRYB UDZIELENIA ZAMÓWIENIA

3.1. Zamawiający zastrzega, że zamierza przeznaczyć na realizację usługi maksymalną kwotę 120 000,00 zł brutto:

- w 2022 roku 70 000,00 zł brutto,
- w 2023 roku 50 000,00 zł brutto.

3.2. Postępowanie prowadzone jest w trybie zasady konkurencyjności zgodnie z zapisami Wytycznych w zakresie kwalifikowalności wydatków w ramach Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego, Europejskiego Funduszu Społecznego oraz Funduszu Spójności na lata 2014-2020.

3.3. Zamawiający ma możliwość unieważnienia postępowania w przypadku braku wystarczających środków na sfinansowanie zamówienia.

3.4. Niniejsze zapytanie ofertowe zostało upublicznione w bazie konkurencyjności <https://bazakonkurencyjnosci.funduszeuropejskie.gov.pl> i w Biuletynie Informacji Publicznej Centrum Usług Społecznych w Koszalinie.

4. OPIS PRZEDMIOTU ZAMÓWIENIA

4.1. Grupa docelowa: osoby zagrożone ubóstwem i/lub wykluczeniem społecznym, uciekające przed wojną w Ukrainie, które przybyły do Polski od 24 lutego 2022r., uczestnicy projektu „Gmina Miasto Koszalin – PomagaMy Ukrainie” współfinansowanego ze środków Europejskiego Funduszu Społecznego w ramach Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Zachodniopomorskiego 2014-2020.



4.2. Przedmiot zamówienia obejmuje wykonanie usługi w zakresie tłumaczeń pisemnych zwykłych i przysięgłych z języka ukraińskiego na język polski, określone w tzw. „**koszyku usług – usługa tłumacza przysięgłego**”, tj.

- 1) tłumaczeń zwykłych,
- 2) tłumaczeń przysięgłych.

Dokumenty podlegające usłudze tłumaczenia mogą obejmować w szczególności: akty stanu cywilnego, dokumenty potwierdzających zdobyte wykształcenie/kwalifikacje, świadectwa pracy, świadectwa ukończenia szkoły, wyroki i postanowienia sądowe, akty notarialne, orzeczenia, zaświadczenia dotyczące stanu zdrowia, decyzje organów emerytalno-rentowych lub dokumentów równoważnych.

4.3. Liczba stron do przetłumaczenia: średnio 20 stron/rodzinę na rzecz 125 rodzin (łącznie ok. 2 500 stron), przy czym Zamawiający zastrzega sobie prawo do zwiększenia lub zmniejszenia liczby tłumaczonych stron w zależności od wyczerpania środków w ramach umowy.

4.4. Przy obliczaniu wynagrodzenia za stronę uważa się 25 wierszy, a za wiersz - 45 znaków. Za znak uważa się wszystkie widoczne znaki drukarskie, w szczególności litery, znaki przestankowe, cyfry, znaki przeniesienia oraz uzasadnione budową zdania przerwy między nimi. Stronę rozpoczętą liczy się za całą¹.

4.5. W razie tłumaczenia sporządzonego w innym układzie maszynopisu lub wydruku komputerowego niż 25 wierszy po 45 znaków na stronę, za stronę tłumaczenia przyjmuje się 1.125 znaków². Liczba znaków jest obliczana przy pomocy odpowiednich funkcji edytora tekstu.

4.6. Poszczególne tłumaczenia będą zlecane przez Zamawiającego sukcesywnie, stosownie do potrzeb Zamawiającego i wykonywane przez Wykonawcę w terminach określonych każdorazowo dla danego zlecenia przez Zamawiającego (nie krótszych niż 5 dni roboczych dla tłumaczenia zwykłego i 7 dni roboczych dla tłumaczenia przysięgłego).

4.7. Teksty do tłumaczenia będą przekazywane przez uczestników projektu:

- a) elektronicznie, w formacie PDF na adres email podany przez Wykonawcę i/lub
- b) osobiście, pod wskazany przez wykonawcę adres.

4.8. Po zleceniu usługi Wykonawcy, Zamawiający przekaze uczestnikowi projektu adres, na który uczestnik prześle dokumenty do tłumaczenia oraz numer zlecenia, na który uczestnik będzie zobowiązany się powołać.

4.9. Teksty przetłumaczone Wykonawca prześle do uczestnika pocztą/kurierem. Warunkiem rozliczenia usługi jest przedłożenie przez Wykonawcę Zamawiającemu kopii potwierdzenia otrzymania tłumaczenia przez uczestnika. W sytuacjach spornych Zamawiający będzie potwierdzał otrzymanie tłumaczenia przez uczestnika.

4.10. Czas realizacji: od dnia podpisania umowy do 30 września 2023 roku lub do wyczerpania środków finansowych.

4.11. Rozliczenie usługi za każdy miesiąc, zostanie złożone przez Wykonawcę w terminie do dnia 7 dnia następnego miesiąca po wykonaniu usługi. Na żądanie Zamawiającego Wykonawca przedłoży rozliczenie cząstkowe w innym terminie wskazanym przez Zamawiającego.

¹ Przyjęto za Rozporządzeniem Ministra Sprawiedliwości z dnia 24 stycznia 2005 r. w sprawie wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego.

² Jw.



4.12. Niewyczerpanie limitu stron, określonego w punkcie 4.3 nie upoważnia Wykonawcy do pełnego wynagrodzenia i odszkodowania.

4.13. Kwalifikacja do objęcia uczestnika usługą prowadzona będzie przez Centrum Usług Społecznych w Koszalinie. Podstawą do realizacji wsparcia jest Karta zlecenia usługi, której wzór stanowi załącznik nr 1 do umowy. Karta zlecenia usługi do objęcia usługą będzie przekazywana Wykonawcy w wersji elektronicznej, w pliku zabezpieczonym hasłem. Wykonawca zobowiązany jest każdorazowo do potwierdzenia otrzymania Karty zlecenia usługi (w formie potwierdzenia otrzymania wiadomości e-mail lub odrębną wiadomością e-mail).

4.14. Wypłata wynagrodzenia nastąpi za faktycznie przetłumaczoną liczbę stron, według stawki wynikającej z koszyka usług.

4.15. Zamawiający nie wymaga, aby osoba/osoby wykonująca/e czynności zamówienia były przez czas realizacji zamówienia zatrudnione przez Wykonawcę na podstawie stosunku pracy.

5. WARUNKI UDZIAŁU W POSTĘPOWANIU

5.1. O udzielenie zamówienia mogą ubiegać się Wykonawcy, którzy spełniają następujące warunki:

a) posiadają uprawnienia do wykonywania działalności i czynności objętych przedmiotem zamówienia

Wykonawca potwierdza spełnienie powyższego warunku składając oświadczenie zawarte w załączniku nr 1 – Formularz ofertowy do niniejszego zapytania, w którym potwierdza posiadanie lub dysponowanie min. 1 osobą, oddelegowaną/skierowaną do realizacji przedmiotu zamówienia posiadającą:

- 1) wykształcenie wyższe,
- 2) pełną zdolność do czynności prawnych,
- 3) znajomość języka polskiego;
- 4) obywatelstwo polskie albo obywatelstwo jednego z państw członkowskich Unii Europejskiej, państw członkowskich Europejskiego Porozumienia o Wolnym Handlu (EFTA) – stron umowy o Europejskim Obszarze Gospodarczym, Konfederacji Szwajcarskiej lub na zasadach wzajemności, obywatelstwo innego państwa,
- 5) niekaralność za przestępstwo umyślne, przestępstwo skarbowe lub za nieumyślne przestępstwo przeciwko bezpieczeństwu obrotu gospodarczego,
- 6) dokument potwierdzający złożenie z wynikiem pozytywnym egzaminu z umiejętności tłumaczenia z języka polskiego na język ukraiński oraz z języka ukraińskiego na język polski.

b) brak powiązania osobowego lub kapitałowego z Zamawiającym

Wykonawca potwierdza spełnienie powyższego warunku składając oświadczenie zawarte w załączniku nr 1 – Formularz ofertowy, do niniejszego zapytania ofertowego.

c) O udzielenie zamówienia może się ubiegać Wykonawca, który nie podlega wykluczeniu z postępowania na podstawie art. 7 ust. 1 ustawy o szczególnych rozwiązaniach w zakresie przeciwdziałania wspieraniu agresji na Ukrainę oraz służących ochronie bezpieczeństwa narodowego.



Wykonawca potwierdza spełnienie powyższego warunku składając oświadczenie zawarte w załączniku nr 1 – Formularz ofertowy, do niniejszego zapytania ofertowego.

5.2. Wykonawca, którego oferta zostanie wybrana jako najkorzystniejsza, zobowiązuje się do przedłożenia imiennego wykazu osób, oddelegowanych do realizacji tłumaczeń, najpóźniej w dniu podpisania umowy.

5.3. W trakcie realizacji zamówienia, w uzasadnionych przypadkach, możliwe będzie zastąpienie osoby wskazanej przez Wykonawcę, inną, posiadającą nie niższe kwalifikacje, wykształcenie niż wymagane w niniejszym postępowaniu. Zmiany wymagają pisemnej zgody Zamawiającego i nie wymagają aneksu do umowy.

5.4. Ocena spełnienia w/w warunków udziału w postępowaniu zostanie dokonana zgodnie z formułą „spełnia” – „nie spełnia” - w oparciu o oświadczenia złożone przez Wykonawcę.

5.5. Niespełnienie chociażby jednego z ww. warunków skutkować będzie wykluczeniem Wykonawcy z postępowania oraz odrzuceniem jego oferty.

5.6. Warunkiem udziału w postępowaniu jest złożenie oferty zgodnie ze wzorem, udostępnionym przez Zamawiającego (załącznik nr 1).

6. OPIS SPOSOBU PRZYGOTOWANIA OFERTY I TERMIN SKŁADANIA OFERT

6.1. Wykonawca składa jedną ofertę, według wzoru stanowiącego Załącznik nr 1 do zapytania ofertowego. Załącznik zawiera w sobie wszelkie niezbędne w postępowaniu oświadczenia.

6.2. Ofertę należy złożyć za pośrednictwem Bazy Konkurencyjności lub w formie papierowej (w zamkniętej kopercie) na adres:

Centrum Usług Społecznych w Koszalinie

al. Monte Cassino 2

75-412 Koszalin

**z dopiskiem: „Gmina Miasto Koszalin – PomagaMy Ukrainie
– usługa tłumacza przysięgłego”**

– nie otwierać przed 4 sierpnia 2022 roku, przed godz. 8.00

6.3. Ofertę należy złożyć w terminie wskazanym w zapytaniu ofertowym, opublikowanym w Bazie Konkurencyjności. Decyduje data odbioru oferty na serwerze Zamawiającego lub data wpływu oferty do Zamawiającego.

6.4. Cena w ofercie musi być wyrażona w polskich złotych (PLN) oraz wyrażona cyfrowo.

6.5. Cenę ofertową należy przedstawić jako cenę netto, podatek VAT oraz brutto.

6.6. Treść oferty musi odpowiadać treści zapytania ofertowego.

6.7. Oferta powinna być podpisana przez osobę/osoby upoważnione do reprezentowania Wykonawcy, albo przez osobę umocowaną przez osobę uprawnioną.

6.8. Wykonawca może zmienić ofertę przed upływem terminu składania ofert. Wykonawca może wycofać ofertę przed rozstrzygnięciem postępowania przez Zamawiającego. W przypadku oferty złożonej w wersji papierowej Wykonawca zobowiązany jest pisemnie powiadomić Zamawiającego o wycofaniu oferty. Wycofana oferta nie jest zwracana Zamawiającemu.

6.9. Ofertę należy sporządzić w języku polskim na wzorze formularza załączonego do zapytania ofertowego.



6.10. Oferta złożona po terminie nie podlega weryfikacji przez Zamawiającego i zostaje odrzucona z powodu uchybienia formalnego.

6.11. Wykonawca ponosi wszelkie koszty związane z przygotowaniem oferty. Zamawiający nie przewiduje zwrotu kosztów udziału w postępowaniu.

6.12. Ofertę zatrzymuje Zamawiający. Złożone wraz z ofertą dokumenty lub oświadczenia nie podlegają zwrotowi.

6.13. Ewentualne poprawki powinny być dokonane w sposób czytelny.

7. KRYTERIA OCENY OFERT

7.1. Zleceniodawca wybierze ofertę najkorzystniejszą, na podstawie następującego kryterium oceny ofert:

Nr	NAZWA KRYTERIUM	WAGA (Wg)
1.	Wartość koszyka usług – usługi tłumacza przysięgłego	70 %
2.	Aspekt społeczny – zatrudnienie osób niepełnosprawnych do realizacji zamówienia	30%

7.2. Zasady oceny ofert:

Kryterium I - cena

Oferty oceniane będą na podstawie ceny, podanej przez Zleceniobiorcę na formularzu ofertowym i obliczane według następującego wzoru:

$$P = \frac{C_n}{C_b} \times 100 \text{ pkt.} \times W_g \text{ (tj. 100\%)}$$

gdzie:

- P - oznacza liczbę punktów przyznanych badanej ofercie
- C_n - oznacza cenę całkowitą brutto oferty najtańszej
- C_b - oznacza cenę całkowitą brutto badanej oferty
- W_g - oznacza wagę kryterium (w %) = 100%

Wykonawca może uzyskać w tym kryterium maksymalnie 70 punktów.

Kryterium II - Aspekt społeczny - zatrudnienie osób niepełnosprawnych do realizacji zamówienia

Kryterium „**Aspekt społeczny - zatrudnienie osób niepełnosprawnych do realizacji zamówienia**” będzie rozpatrywane na podstawie oświadczenia Wykonawcy złożonego w formularzu oferty dotyczącego zatrudnienia osób niepełnosprawnych do realizacji zamówienia.

W tym kryterium można uzyskać maksymalnie 30 punktów.

Liczba punktów w tym kryterium zostanie przyznana w następujący sposób:

- jeżeli zadeklarowana przez Wykonawcę liczba zatrudnionych osób niepełnosprawnych do realizacji zamówienia to co najmniej 1 osoba – 30 punktów,



- brak zadeklarowania zatrudnienia przez Wykonawcę osób niepełnosprawnych do realizacji zamówienia - 0 punktów.

Zamawiający informuje, iż w sytuacji w której Wykonawca nie zaznaczy żadnego z kwadratów lub zaznaczy więcej niż jeden kwadrat w formularzu ofertowym dot. zadeklarowanej liczby osób, Zamawiający do oceny oferty, przyjmie, że Wykonawca do realizacji zamówienia nie zatrudni osób niepełnosprawnych a w Kryterium „Aspekt społeczny - zatrudnienie osób niepełnosprawnych do realizacji zamówienia” otrzyma 0 punktów.

Kryterium dotyczy zatrudnienia przez Wykonawcę do realizacji przedmiotu zamówienia osób niepełnosprawnych w rozumieniu ustawy z dnia 27 sierpnia 1997r. o rehabilitacji zawodowej i społecznej oraz zatrudnianiu osób niepełnosprawnych, na podstawie umowy o pracę lub cywilnoprawnych form zatrudnienia. Status osoby niepełnosprawnej określony jest posiadaniem orzeczeniem o niepełnosprawności. Stopień niepełnosprawności nie może stanowić przeszkody w realizacji czynności wynikających z przedmiotu zamówienia. Zamawiający wymaga, aby zadeklarowana osoba lub osoby niepełnosprawne przepracowały w całym okresie realizacji zamówienia minimalną liczbę tłumaczeń o wartości 30% całości zamówienia. Powyższy zapis wprowadzono, aby zapewnić przejrzystość i równe traktowanie Wykonawców decydujących się zagwarantować w swoich ofertach wykonanie wymagań określonych w kryterium.

Za zatrudnienie osoby niepełnosprawnej będzie uznawane także dalsze zatrudnianie osoby niepełnosprawnej, która już jest u Wykonawcy zatrudniona i która zostanie oddelegowana do realizacji zamówienia.

7.3. Wybrana zostanie oferta, która uzyska najwyższą ilość punktów.

7.4. Jeżeli dwie lub więcej ofert uzyskają taką samą punktację, wówczas Zamawiający wezwie tych Wykonawców do złożenia w wyznaczonym terminie dodatkowych ofert cenowych. Oferty dodatkowe nie mogą zawierać ceny wyższej od ceny złożonej w ofercie pierwotnej. Pozostałe warunki nie mogą ulec zmianie. Zamawiający dokonuje następnie wyboru tej oferty, która przedstawia niższą cenę.

7.5. Cena ofertowa podana przez Wykonawcę obowiązuje przez cały okres ważności umowy i nie podlega waloryzacji oraz musi uwzględniać wszystkie wymagania Zamawiającego określone w zapytaniu ofertowym oraz wszelkie koszty związane z realizacją zamówienia.

7.6. Zamawiający jest uprawniony do wyboru kolejnej najkorzystniejszej oferty, w przypadku w którym Wykonawca, którego oferta została wybrana jako najkorzystniejsza odmówi podpisania umowy lub gdyby podpisanie umowy z takim Wykonawcą stało się niemożliwe z innych przyczyn.

7.7. Zamawiający po wyborze najkorzystniejszej oferty zamieszcza wyniki zapytania ofertowego na stronie internetowej <https://bazakonkurencyjnosci.funduszeuropejskie.gov.pl> i w Biuletynie Informacji Publicznej Centrum Usług Społecznych w Koszalinie.

8. TERMIN SKŁADANIA OFERT

Oferty należy składać do dnia **4 sierpnia 2022 roku do godziny 08.00.**



9. OCENA OFERT I OCENA FORMALNA

9.1. Zamawiający dokona oceny złożonych ofert pod względem ich formalnej zgodności z treścią zapytania ofertowego.

9.2. Oferta zostanie odrzucona, jeśli:

- 1) została złożona przez osobę nieuprawnioną,
- 2) jej treść nie odpowiada treści niniejszego zapytania ofertowego lub jest niezgodna z innymi obowiązującymi w tym zakresie przepisami prawa,
- 3) jej złożenie stanowi czyn nieuczciwej konkurencji w rozumieniu przepisów o zwalczaniu nieuczciwej konkurencji,
- 4) zawiera rażąco niską cenę,
- 5) Wykonawca nie zgodził się na poprawienie przez Zamawiającego oczywistej omyłki pisarskiej i/lub rachunkowej w treści oferty,
- 6) jest niezgodna z obowiązującymi przepisami prawa,
- 7) Wykonawca nie wyraził zgody na przedłużenie terminu związania ofertą na zasadach określonych w pkt. 10 niniejszego zapytania ofertowego.

9.3. Z tytułu odrzucenia oferty oraz wyników postępowania Wykonawcom nie przysługują żadne roszczenia wobec Zamawiającego.

9.4. Zamawiający może w toku badania i oceny ofert żądać od Wykonawców wyjaśnień dotyczących treści złożonych ofert bądź uzupełnień braków formalnych, wyznaczając Wykonawcy odpowiedni termin. W przypadku niezuzupełnienia oferty lub niezłożenia pełnych wyjaśnień, Zamawiający uprawniony będzie do odrzucenia oferty. W ramach składanych wyjaśnień lub uzupełnienia braków formalnych niedopuszczalne jest prowadzenie między Zamawiającym a Wykonawcą negocjacji dotyczących złożonej oferty lub dokonywanie zmiany w jej treści, z zastrzeżeniem pkt. 9.5.

9.5. Zamawiający jest uprawniony do poprawienia w treści oferty oczywistych omyłek pisarskich lub rachunkowych, niezwłocznie zawiadamiając o tym Wykonawcę. W terminie 2 dni roboczych od zawiadomienia, Wykonawca może nie zgodzić się na dokonanie poprawek. Oferta jego w takim przypadku podlega odrzuceniu.

10. TERMIN ZWIĄZANIA Z OFERTĄ

Złożona oferta musi zawierać 30-dniowy termin związania ofertą (rozumiany jako dni kalendarzowe). Bieg terminu związania ofertą rozpoczyna się wraz z upływem terminu składania ofert. W uzasadnionych przypadkach, Zamawiający może zwrócić się do Wykonawcy o wyrażenie zgody na przedłużenie terminu związania ofertą na kolejny okres, nie dłuższy niż 60 dni.

11. SPOSÓB POROZUMIEWANIA SIĘ Z WYKONAWCAMI I WYJAŚNIENIA TREŚCI ZAPYTANIA OFERTOWEGO:

11.1. Osobą upoważnioną do kontaktu z Wykonawcami jest Pani Barbara Buksalewicz-Kobierska – 94 316 03 35 oraz Pani Katarzyna Wilczak-Socha – 94 316 03 58. Wszelkie zapytania, prośby o wyjaśnienia treści zapytania ofertowego należy składać za pośrednictwem Bazy konkurencyjności. **Zamawiający nie udziela żadnych ustnych informacji, ani wyjaśnień.**



11.2. Zamawiający będzie udzielał odpowiedzi na wpływające zapytania w przypadku, gdy zapytanie wpłynie do zamawiającego nie później niż na 2 dni robocze przed upływem terminu składania ofert.

11.3. Zamawiający zastrzega sobie prawo do przedłużenia terminu składania ofert o czas niezbędny do wprowadzenia zmian w ofertach. W przypadku zmiany terminu składania ofert Zamawiający zamieści informację w Bazie Konkurencyjności oraz Biuletynie Informacji Publicznej Centrum Usług Społecznych w Koszalinie.

12. POZOSTAŁE INFORMACJE

12.1. Wszelkie wytworzone w ramach zadania dokumenty winny być opatrzone logotypami, zgodnie z aktualnymi zasadami promocji i oznakowania projektów:

<http://www.rpo.wzp.pl/realizuje-projekt/poznaj-zasady-promowania-projektu/zasady-oznakowania-dla-umow-podpisanych-od-1-stycznia-2018-r>

12.2. Wykonawca zobowiązuje się do stosowania zasady równości szans i niedyskryminacji, w tym dostępności dla osób z niepełnosprawnościami podczas realizacji powierzonego zadania.

12.3. Wykonawca zobowiązuje się informować uczestników o współfinansowaniu projektu ze środków Europejskiego Funduszu Społecznego, w ramach Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Zachodniopomorskiego 2014-2020.

12.4. Zamawiający zastrzega sobie prawo do unieważnienia postępowania bez dokonywania wyboru najkorzystniejszej oferty i bez podawania przyczyny.

12.5. O unieważnieniu postępowania zamawiający informuje upubliczniając informację w Bazie Konkurencyjności oraz Biuletynie Informacji Publicznej Centrum Usług Społecznych w Koszalinie.

12.6. Wykonawca, którego oferta zostanie wybrana jako najkorzystniejsza, jest zobowiązany do podpisania umowy, stanowiącej załącznik nr 2 do niniejszego zapytania ofertowego w terminie wskazanym przez Zamawiającego, jednak nie później niż 14 dni kalendarzowych od dnia otrzymania powiadomienia o rozstrzygnięciu niniejszego postępowania.

12.7. Jeżeli Wykonawca uchyla się od zawarcia umowy w terminie wskazanym przez Zamawiającego, Zamawiający może wybrać ofertę najkorzystniejszą spośród pozostałych.

12.8. Informacja o wyborze najkorzystniejszej oferty zostanie upubliczniona w Bazie Konkurencyjności i Biuletynie Informacji Publicznej Centrum Usług Społecznych w Koszalinie.

13. ZMIANY UMOWY

W umowie w toku jej realizacji mogą zostać wprowadzone zmiany dotyczące:

- 1) zmian w zakresie adresów korespondencyjnych Stron i osób do kontaktu;
- 2) zmian w zakresie realizacji terminu umowy w przypadku zmian w realizacji projektu uwzględnionych w Umowie o dofinansowanie (w tym skrócenie lub wydłużenie terminu realizacji zadania),
- 3) zmian wynikających z działania siły wyższej – w tym m.in.: katastrofalne działania przyrody (np. niezwykle mrozy, śnieżyce, powodzie), akty władzy ustawodawczej lub wykonawczej oraz niektóre zaburzenia życia zbiorowego (np. w wyniku pandemii, zamieszek ulicznych, aktów terroru) – mającej bezpośredni wpływ na termin wykonania przedmiotu umowy; termin realizacji może zostać przesunięty o czas działania siły wyższej oraz czas niezbędny na usunięcie skutków działania tej siły.



14. KLAUZULA INFORMACYJNA

Zgodnie z art. 13 i 14 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE)2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE(ogólne rozporządzenie o ochronie danych osobowych RODO), Zamawiający informuje, iż:

1. Administratorem Danych jest Centrum Usług Społecznych w Koszalinie, al. Monte Cassino 2, 75-412 Koszalin reprezentowane przez Dyrektora, adres e-mail: sekretariat@cuskoszalin.eu, tel. 94 316 03 00.

2. Administrator prowadzi operacje przetwarzania Pani/Pana danych osobowych.

3. Pani/Pana dane osobowe przetwarzane są w następujących celach:

a) prowadzenia postępowania o udzielenie zamówienia na podstawie art. 6 ust. 1 lit. c RODO,
b) w przypadku wyboru oferty jako najkorzystniejszej Pani/Pana dane osobowe będą przetwarzane w celu wykonania obowiązków w związku z zawarciem i realizacją umowy na podstawie art. 6 ust.1 lit. b RODO,

c) zabezpieczenia i dochodzenia roszczeń jako prawnie uzasadniony interes Administratora co jest zgodne z art. 6 ust. 1 lit. f.

3. Pani/Pana dane osobowe, po zrealizowaniu celu, dla którego zostały zebrane, będą przetwarzane do celów realizacji umowy oraz celów archiwalnych i będą przechowywane przez okres dwóch lat od dnia 31 grudnia roku, w którym złożono do Komisji Europejskiej zestawienie wydatków, w którym ujęto ostateczne wydatki dotyczące zakońzonego projektu. Okresy te dotyczą również Wykonawców, którzy złożyli oferty i nie zostały one uznane, jako najkorzystniejsze (nie zawarto z tymi Wykonawcami umowy).

4. Obowiązek podania przez Panią/Pana danych osobowych bezpośrednio Pani/Pana dotyczących jest wymogiem ustawowym określonym w przepisach „Wytycznych w zakresie kwalifikowalności wydatków w ramach Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego, Europejskiego Funduszu Społecznego oraz Funduszu Spójności na lata 2014-2020”, związanym z udziałem w postępowaniu o udzielenie zamówienia; konsekwencje niepodania określonych danych będzie brak możliwości uczestnictwa w procedurze zamówień udzielanych w ramach projektu.

5. Sposoby kontaktu z inspektorem ochrony danych w Centrum Usług Społecznych w Koszalinie:

- adres korespondencyjny: al. Monte Cassino 2, 75-412 Koszalin

- adres e-mail: iod@cuskoszalin.eu

5. Odbiorcami Pani/Pana danych osobowych będą osoby lub podmioty, którym udostępniona zostanie dokumentacja postępowania lub w zakresie w jakim na zamawiającym ciąży obowiązek upublicznienia wyniku wszczętego postępowania o udzielenie zamówienia w zakresie wynikającym m.in. z „Wytycznych w zakresie kwalifikowalności wydatków w ramach Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego, Europejskiego Funduszu Społecznego oraz Funduszu Spójności na lata 2014-2020”.

6. W przypadku gdy przepisy szczególne nie stanowią inaczej posiada Pani/Pan prawo żądania dostępu do treści swoich danych osobowych, ich sprostowania oraz ograniczenia przetwarzania. Skorzystanie z prawa do sprostowania nie może skutkować zmianą wyniku postępowania o udzielenie zamówienia publicznego ani zmianą postanowień umowy w zakresie niezgodnym z „Wytycznymi w zakresie kwalifikowalności wydatków w ramach Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego, Europejskiego Funduszu Społecznego oraz



Funduszu Spójności na lata 2014-2020” oraz nie może naruszać integralności protokołu oraz jego załączników. Prawo do ograniczenia przetwarzania nie ma zastosowania w odniesieniu do przechowywania, w celu zapewnienia korzystania ze środków ochrony prawnej lub w celu ochrony praw innej osoby fizycznej lub prawnej, lub z uwagi na ważne względy interesu publicznego Unii Europejskiej lub państwa członkowskiego.

7. Przysługuje Pani/Panu prawo wniesienia skargi do organu nadzorczego, tj. Prezesa Urzędu Ochrony Danych Osobowych, jeśli Pani/Pana zdaniem przetwarzanie Pani/Pana danych osobowych - narusza przepisy unijnego rozporządzenia RODO.

8. Pani/Pana dane nie będą przekazywane podmiotom trzecim, o ile nie będzie się to wiązało z koniecznością wynikającą z realizacji umowy lub obowiązków nałożonych na podmiot prowadzący postępowanie o udzielenie zamówienia, współfinansowanego ze środków Unii Europejskiej.

9. W odniesieniu do Pani/Pana danych osobowych decyzje nie będą podejmowane w sposób zautomatyzowany.

10. Pani/Pana dane nie będą przekazywane do państwa trzeciego, ani organizacji międzynarodowej w rozumieniu RODO.

Załączniki:

Załącznik nr 1 – formularz ofertowy

Załącznik nr 2 – wzór umowy

DYREKTOR
Centrum Usług Społecznych
w Koszalinie

mgr Bogumiła Szczepanik